

Інформація про вибірккову навчальну дисципліну циклу загальної підготовки для кафедрального каталогу вибіркових навчальних дисциплін на 2025/2026 н. р.

Назва дисципліни	Практика перекладу в сфері готельно-ресторанної справи (для спеціальності 241 «Готельно-ресторанна справа»)
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс (рік) навчання	2
Семестр	осінній семестр
Обсяг дисципліни у кредитах*	4 кредити ЄКТС
Мова викладання	Англійська, німецька
Передумови для вивчення дисципліни	Вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова» (англійська, німецька)
Кафедра, яка забезпечує викладання дисципліни	міжнародних комунікацій
Інформаційне забезпечення	навчально-методична література, сервіси Google; програми для перекладів: Lingoos, Screen Translator, Promt Professional, Client for Google Translate 6.0, Q Translate, Мультитран; система електронного навчання Moodle
Форма проведення занять	Практичні заняття - очно/дистанційно
Форма семестрового контролю*	залік

Ключові результати навчання (знання, уміння та інші компетентності):

Мета курсу «Практика перекладу в сфері готельно-ресторанної справи» – формування у здобувачів іншомовної професійної комунікативної компетенції в усіх видах мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні, письмі), а, також, вдосконалення набутих на попередньому етапі навчання загальних (соціокультурних знань, міжкультурного усвідомлення, вміння вчитися, мовної й комунікативної свідомості, загальних фонетичних здібностей, евристичних вмінь) та комунікативних компетенцій (лінгвістичної, лексичної, граматичної, семантичної, фонологічної, орфографічної).

Завдання курсу – набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої потребами сфер майбутньої діяльності (особистої, публічної, професійної, освітньої) та вдосконалення вже набутих вмінь із лексики та граматики через опрацювання новітньої автентичної інформації, продукування діалогічного та монологічного мовлення у межах побутової, загальноосвітньої та професійної тематики; переклад рідною мовою автентичних іншомовних текстів загального й

професійного характеру; володіння специфічною термінологією, навичками спілкування з іншомовними партнерами; оформлення (технічної) документації; написання мейлів та репортів; підготовка презентацій іноземною мовою.

Вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти наступних *компетентностей*:

Загальні:

ІК. Здатність розв'язувати спеціалізовані завдання та практичні проблеми діяльності суб'єктів готельного і ресторанного бізнесу, що передбачає застосування теорій та методів системи наук, які формують концепції гостинності й характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК 01. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння сутності та принципів розвитку суспільства, природи і мислення та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань, вести здоровий спосіб життя.

ЗК 07. Здатність працювати в міжнародному контексті.

ЗК 08. Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності.

ЗК 09. Толерантність та ціннісне ставлення до мультикультурності.

ЗК 10. Здатність використовувати комунікаційні технології, налагоджувати міжособистісні взаємодії для командної та/або індивідуальної роботи.

СК 01. Розуміти предметну область і оцінювати потенціал розвитку галузі гостинності з урахуванням потреб всіх можливих сегментів ринку готельно-ресторанного бізнесу.

СК 05. Здатність організувати ефективний виробничо-сервісний процес відповідно до тенденцій на ринку гостинності і потреб цільової аудиторії споживачів.

СК 14. Здатність формувати та реалізовувати ефективні зовнішні та внутрішні комунікації на підприємствах сфери гостинності, навички взаємодії.

Короткий зміст дисципліни (що буде вивчатися, перелік тем):

Структура та зміст навчальної дисципліни «Практика перекладу в сфері готельно-ресторанної справи» адаптовані до вимог навчального плану спеціальності. У процесі вивчення здобувачам пропонується всебічна інформація за наступними темами:

Тема 1. Поняття перекладу як особливого виду міжкультурної комунікації. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу.

Тема 2. Лінгвістичні основи перекладу лексики сфери готельно-ресторанної справи. Види перекладу.

Тема 3. Лексичні труднощі перекладу. Лексикологічний аспект перекладу. Переклад деяких категорій слів у сфері готельєрства та ресторанної справи.

Тема 4. Лексико-граматичний аспект перекладу.

Тема 5. Лінгво-прагматичний аспект перекладу. Стилїстичні проблеми перекладу.

На основі представлених передбачено розширення фонетичних, орфографічних, синтаксичних та лексико-стилістичних знань у контексті розвитку навичок двостороннього перекладу й комунікації.